

中文大學校刊



一九七六年夏

中文大學校刊 一九七六年夏

目錄

富爾敦報告書·····	一
大學及理工教育資助委員會訪問中文大學·····	三
中文大學醫學院·····	四
碧秋樓興建	
「一四」層之台 起於累土·····	五
中國文化研究所研究及出版·····	六
訪問中國文化研究所所長李田意教授·····	七
傳播研究中心	
一 鍥而不捨 金石可鏤·····	十一
大學辯論比賽·····	十五
中文大學藝術系畢業展·····	十六

封面：中國文化研究所（馬梓堅先生攝）



「中文大學校刊」為純粹報導性之刊物，由中文大學出版，贈予大學教職員及各方友好。

大學校刊編輯委員會

宋 淇先生（主席）

方信侯先生

張端友先生

黃潘潔蓮女士

陳燕齡小姐（秘書）

校刊編輯

宋 淇先生（編輯）

陳燕齡小姐（副編輯）

通訊處：香港新界沙田

香港中文大學

富爾敦報告書

中文大學監督一九七五年十一月十二日委任一校外委員會，依據中大過去發展的經驗及「教育方針與大學組織工作小組」最後一份報告書，「就大學及其成員書院之管理、財政及行政體系、條例、規程等應否改革之問題，提出建議。」委員會成員為前薩撒斯大學校長富爾敦勳爵(Lord Fulton of Falmer) (主席)，大學及理工教育資助委員會一九六五至七三年主席夏利士爵士(Sir Michael Herries) 及匹茲堡大學社會學系榮勳教授楊慶堃教授，祕書麥士維先生(Mr. I.C.M. Maxwell) 為英國海外高等教育大學校際委員會副主席。各委員十二月五日到達香港，聆取有關人士的意見和訪問中文大學。其後於一九七六年三月將報告書呈交大學監督。

富爾敦委員會的建議，着重於原則及主要方針而非行政或財政方面的實施細則。報告書分為五部分：

- (一) 引言
- (二) 主要問題所在

- (三) 大學內各書院的未來任務
- (四) 中文大學將來的結構及組織
- (五) 結論

主要問題

中文大學的「教育方針與大學組織工作小組」提出兩項重要改革原則：(一)教師應參與大學各級行政管理，及(二)相同學系應加整合，富爾敦委員會對這兩項原則，均表贊同。

加強教師治校

委員會相信教師更廣泛參與校本部和書院的校務管理的時機已到來，中大當局宜鄭重考慮增加出任大學校董之教師人數。

學系整合

委員會雖然贊同「工作小組」將學系整合的建議，但並不同意小組提出的三種發展方式：(甲)學系本位；(乙)學院本位；(丙)學科本位。委員

會認為應將目前各種零碎的學科合併，置於一個強有力的大學組織之內，因為這樣最有利於中大在以後每四年一次的檢討中、通過大學及理工教育資助委員會向政府提出強有力的撥款要求。同時具有伸縮性的學術組織會鼓勵目前因學系界限而分離的學科建立聯繫，並促進學科間的合作發展。

書院的未來任務

委員會認為大學教育非徒傳授知識，同時亦是每一學生自我發現的過程。前者着重學科的教授，即「學科為本」教學；後者着重啓導學生，俾能將本身的才能、資質、判斷力和獨立思考能力發展至極限，即「學生為本」教學。因此委員會建議：

- (一) 香港中文大學應安排為學生提供包含此兩種教學法的均衡課程；
- (二) 「學生為本」的教學應在各書院推行，使之充實而更富活力。

「學科爲本」教學

委員會認爲「學科爲本」教學包括講課、小組討論、實驗等正規教授法，應由校本部負責。教務會及其附屬教務單位應負責確保各課程提綱備有適當的講課、小組討論、實驗室教學等，俾學生能在考試前作好準備。同時，大學的責任是調度足夠的教師擔任這些工作。

「學生爲本」教學

委員會相信「學生爲本」的小組教學法，若能制度化，獲得專設機構的支持，則會更形穩固，對學生更爲有利。「學生爲本」教學有賴個別或組別學生與教師交換意見，應由書院負責，因此書院務須負起輔助的責任，爲各該書院的所有學生組織及進行「學生爲本」的小組教學，以及負責保證有足夠教師去擔任這項工作。

大學將來的結構及組織

委員會極力建議保留及加強聯邦制，深信聯邦制對一個學術機構的作用，是在促進有用的意見交流，俾能追上這個瞬息萬變的世界，以及鼓勵各種不同的社會理想和行爲並存發展，以刺激學術研究。

大學本部

全部權能，除其中顯屬各書院校董會者外，均授予大學本部。在各項權能中，大學本部特

須負責教務及發展方針、財務管理、大學入學試、聘請教職員、擬訂課程、舉行考試及頒授學位等。

大學校董會及大學教務會除因書院組織更改而須作相應的修改外，保留原有權能。行政與計劃委員會應繼續其現有功能。

大學副校長將須撥出大部份時間來分擔大學校長職務，至於任期，不必如目前以兩年爲限。

教員應由大學本部委任，由大學教務會委派在書院任教。學生由大學本部錄取並按考生成績的優劣和所選擇的書院和學系分派至各書院。

校內所有圖書館應予集中管理，由大學圖書館館長負責。

至於全大學的行政組織，應設一單一的行政機構，按照大學校董會和教務會的指示處理一切事務。

書院

現行的書院董事會均應解散，另組校董會，其職權限於負責處理現行的書院董事會在香港中文大學成立時帶入大學而現時仍保留的資產。

各書院不應有其本身的學系，亦不應有院務會，但應有「院友」會，由書院院長任主席。院友會負責把書院作爲一個自治團體來管理和發展，爲該院學生謀福利；編排導修課和提供

諮詢服務；解決住宿生的食宿問題，以及維持書院的紀律等。

書院院長應是有聲望的學者。負責推進「學生爲本」的教學，維護書院在大學內的崇高理想。院長第一次任期爲七年，期滿可重獲委任，但任期不得超過三年。

院友通常由各書院的院友會從大學教師中選出，任期五年，連選得連任。未獲選爲院友的大學教師，則分派至各書院，成爲「院聯教師」，參與所屬書院的活動但不能參與書院的管理。

各書院供本科學生用的圖書館應由大學圖書館館長管理。

各書院的建築物和其他資產均應由大學本部代爲管理。每所書院每年的經費經大學校長和各該書院院長進行適當的磋商後，由大學校董會撥給。各書院均應有一個經批准的預算，以應付學術、文化活動、康樂，以及各種行政雜項等開支。

委員會在結論中指出如果爲各書院必須保留獨立自發的特色，從而對整所中文大學作出更大和多样化的貢獻，在提供行政服務方面，大學本部必須通曉如何使各書院保持其個別特性。

〔香港中文大學調查委員會報告書
(即富爾敦報告書)全文見附刊〕

大學及理工教育資助委員會 訪問中文大學

大學及理工教育資助委員會由香港政府成立，職責為「根據香港之需要，對下列各問題進行研究及檢討：

- 一、大學及理工教育所需之設備；
 - 二、大學及理工學院之發展計劃；
 - 三、大學及理工教育之經費問題；
 - 四、大學及理工教育之經費，經立法局通過後，向政府提供適當之運用方法。」
- 大學及理工教育資助委員會的委員，由下列知名人士擔任：

高登爵士 (The Hon. Sir Sidney Gordon)
C.B.E., J.P. (主席)
香港嘉道理繼業有限公司
畢力治議員 (The Hon. J. H. Brenridge)
J.P. 香港太古集團
畢達福教授 (Professor W. J. H. Butterfield)
O.B.E., D.M., F.R.C.P.
英國劍橋大學物理系教授
張奧偉議員 O.B.E., Q.C., J.P.
香港立法局議員
戴奇士教授 (Professor D. Daiches)

M.A., D.Phil., Litt.D., F.R.S.L.

英國薩撒斯大學英美文化研究學院教授

紀福成先生 (Mr. R. C. Griffiths)

英國海外高等教育大學校際委員會

何世柱先生 M.B.E., J.P.

香港福利建築有限公司

侯爾博士 (Dr. C. B. Howe) M.A., Ph. D.

英國倫敦大學亞洲及非洲研究學院現代中國學院主任

麥曉先生 (Mr. James McHugh) M.B.E.,

B.A. (Com), M.B.I.M.

英國約克商業學院前院長

柏克博士 (Dr. E. W. Parkes) Sc.D.,

F.I. Mech. E., M.I.C.E.

英國城市大學校長

李察遜爵士 (Sir Eric Richardson)

C.B.E., Ph.D., B. Eng., C. Eng., F.I.E.E.,

M.I. Mech. E., F.B.H.I., F.P.S., F.R.S.A.

英國倫敦中央理工學院前院長

丁鶴壽先生

香港開達實業有限公司

鄔達先生 (Mr. E. R. Udall)

香港上海滙豐銀行

韋納博士 (Dr. R. L. Werner)

M.Sc., Ph.D., A.S.T.C., F.R.A.C.I.

澳洲新南威爾斯理工學院院長

委員會秘書為白懿禮先生 (Mr. S. F. Bailey)

C.B.E., J.P.

大學及理工教育資助委員會於四月五日至

十一日，訪問本港兩所大學及香港理工學院，

視察三所高等學府之情況，並且詳細討論一九

七四至七八年之四年計劃的中期檢討。

大學及理工教育資助委員會委員四月六日

前來本校，與下列教職員及學生代表舉行會議：

行政與計劃委員會

大學教務會

學生代表

文學院代表

工商管理學院代表

理學院代表

社會科學院代表

除了全體委員會出席的四月六日會議外，亦有

中文大學醫學院

中文大學現正籌備開辦醫學院，預期於一九八〇年或一九八一年收錄首批一年級醫預科生。

大學校董會與大學及理工教育資助委員會磋商後，經正式委出一醫學教育諮詢委員會，負責有關新醫學院之計劃事宜。委員會主席為英國伯明翰大學精神學系主任杜得維教授 (Professor W. H. Trehowan)，杜教授曾任伯明翰大學醫學院院長。委員會其他委員為伯明翰大學心臟科教授雅諾爵士 (Professor Sir Melville Arnott)、美國紐約約賽亞·美斯基金會主席保華斯教授 (Dr. John Z. Bowers)、保教授曾任猶他州大學醫學院及威斯康辛大學醫學院院長、英國愛丁堡大學臨床外科福維斯教授 (Professor A. P. McEwan Forrest)、香港大學醫學院院長兼病理學教授紀本生教授 (Professor J. B. Gibson)、英國諾定咸大學醫學院院長兼生理學教授格威爾教授 (Professor A. D. M. Greenfield) 及香港醫務衛生署署長蔡永業醫生。

醫學教育諮詢委員會於四月十二日起在本港舉行為期六日之首次會議，並於四月十三日參觀中文大學。委員會與大學校長商討後，初步提出醫學院課程之綱目，同時議定醫學院人員銓敘事宜，大學醫預科大樓之興建及初期臨床教學之規劃，以配合將於一九八〇年在沙田曾大屋村興建之實習醫院及分科診所。

大學醫學院候任院長為蔡永業醫生。



安排個別委員在其他時間與大學人員會議。全部會議及個別會談都採取非正式的形式舉行，並無會議、會談紀錄，雙方僅是純粹交換意見。

大學及理工教育資助委員會在四月九日討論有關四年計劃中期檢討的問題，討論要點計有：

- (一) 大學教室空間之使用及課程時間編排
- (二) 教師工作量及師生比率
- (三) 至一九八二年止教職員宿舍需求
- (四) 華爾士 (Vowles) 報告書——有關校外學位之設立——之實施
- (五) 工商管理學院之成立
- (六) 與香港大學及香港理工學院之正式及非正式關係
- (七) 語言教學
- (八) 法例更改

大學及理工教育資助委員會主席高登爵士其後向大學校長表示，委員會對於這次訪問，極感滿意：

「大學及理工教育資助委員會於一九七六年四月間訪港，在舉行最後一次會議時，討論這類非正式及檢討性會議是否有用。

這次會議的舉行，主要是為了使海外委員有機會與大學各單位人士詳談和討論他們的困難和意見，結果不但海外委員感到目的已達，就是本港委員和我也都感到這是難能可貴的機會。總而言之，我們都相信這類會議和會談確能達到我們的目標，滿足我們的需求，在適當的時候，應該再次舉行。」

·「四」層之台 起於累土·

碧秋樓興建

中文大學自成立十三年以來，全賴香港政府及社會人士大力支持，各項計劃得以逐步實現，大學乃有今日粗具的規模。

大學最近又獲何添慈善基金會捐建大樓一座，以充實大學教學及研究之需用。大樓定名「碧秋樓」，高四層，面積共約二萬方呎，建築費用達二百三十餘萬港元，全部由何添慈善基金會捐出，建築工程已在進行，可望一九七六年底竣工。

碧秋樓將由下列各單位共同使用：傳播研

究中心、社會人文學科研究所、文學院院長辦事處、社會科學學院院長辦事處、以及亞洲課程辦事處。樓下及一樓擬建具有專業水準的廣播電視製作室，分三期完成，第一期供校外進修部教學電視、傳播研究中心及醫學院預科教學之用，最後推廣至各學院學系，以輔助課室教學，如此，碧秋樓的功能，將可廣及全校各教學單位。

中文大學對何添慈善基金會熱心教育的慷慨捐贈，深表感激，因為不僅莘莘學子受益不淺，即對香港社會亦有莫大貢獻。



中國文化研究所研究及出版

中文大學在一九六七年即成立中國文化研究所，以積極發展中國文化各方面的研究。

歷年來，中國文化研究所不斷贊助校內教職員進行研究計劃，並出版「中國文化研究所學報」，供他們發表學術論文。此外，又把他們的研究成果，印發為單行本，其中較重要的有：

張德昌教授：「清季一個京官的生活」

宋叙五先生：「西漢貨幣史初稿」

全漢昇教授：「漢治萍公司史略」、「明清時代雲南的銀課與銀產額」、「清中葉的米糧

市場與貿易」、

張洪年先生：「香港粵語語法研究」、

周法高教授、張日昇先生、徐芷儀與林潔明女士合編：「漢字古今音彙」

張日昇先生與林潔明女士合編：「周法高上古音韻表」、「說文通訓言聲目錄用法高音」

周法高教授主編：「金文詁林初編」

徐復觀先生：「兩漢思想史 第二卷」

饒宗頤教授：「黃公望及富春山居圖照本」

研究所目前進行的主要研究計劃有：

(一)周法高教授：「錢牧齋詩研究」

(二)張德昌教授：「清代經濟：中國近代史上之貪污問題」

(三)全漢昇教授：「近代早期西班牙人對中美美貿易的爭論」

(四)王德昭教授：「近代中國對西方之認識：孫中山思想研究」

(五)嚴耕望教授：「漢唐巴蜀通滇越道之研究」、

「唐代河東道交通路線之研究」

(六)喬健博士：「中國人對社會階級觀念的持續與演變」

(七)胡昌度、王德昭教授：「清季科舉制度存廢之

爭及其歷史背景之分析」

(八)金耀基博士：「中共『新社會學』之研究——

中共『社會調查』之意義與特質之分析」

(九)李棧教授：「近代出土金文考釋一卷」、「三

代吉金文存集釋第二集——鼎」

(十)胡昌度教授：「中國之人力與教育問題」

(十一)李棧教授、李輝英先生、黃繼持先生：「中國新文學大系」

(十二)吳倫霓霞女士：「香港史課程準備」

(十三)郭益耀博士：「一九六五——一九七五年中國

農業技術轉變之方略」

(十四)李弘祺博士：「宋代教育與科舉制度：北宋教

育與科舉制度初釋」

(十五)梅雅士先生 (Mr. John T. Myers)：「香港

的潮州幫：當代中國城市社會中民族因素

之作用」

文物館

文物館是中國文化研究所內一大特色，經常舉辦中國文物藝術展覽，部分展覽更刊印目錄，其中包括：

「紅樓夢資料」

「古琴展覽」

「樂在軒藏聯」

「蘭亭大觀」

「廣東名家山水畫展」

「華光草堂所藏清代瓷器」

「至樂樓藏明遺民書畫」

在文物館內，正在進行的研究計劃有：

廣東書畫錄（文物館藏）

饒宗頤教授：「晚明畫家與畫論」

屈志仁先生：「宋明之間東南亞之陶瓷貿易」

中國語言學研究中心

中國語言學研究中心是中國文化研究所內唯一的研究中心，經常同時進行多項研究計劃。中心用了七年時間，終於在一九七六年完成了規模龐大的研究計劃，出版了由周法高教授主編的「金文詁林」，全書共十六巨冊，一萬頁、三百萬字。目前正在編纂和即將完成的著作則有：

金文詁林附錄

金文詁林補編

殷用彝器著錄表

殷用彝銘釋文

已脫稿而未出版的有：「潮語詞典」和何國祥先生的「幾種羅馬字拼音國語課本語彙之比較研究」。

此外，尚有王念孫「廣雅疏證」標點索引計劃，由周法高教授主編，並由研究院中國語言文學部研究生擔任編纂，最後稿件則由倫敦大學劉殿爵教授審查，將出版書籍三種：

「新式標點廣雅疏證」

「廣雅索引」

「廣雅疏證引書索引」

■ 問訪 ■

中國文化研究所所長

李田意教授



李田意教授一九三三至三十七年在南開大學攻讀文學，一九四五年赴美國耶魯大學深造，專修歷史，獲文學碩士及哲學博士學位。

李教授曾在美國耶魯大學教授中國文學及歷史多年，並曾任印第安那大學及夏威夷大學客座教授。由一九六九年任俄亥俄州立大學中國文學及歷史「馬遜」講座教授，並為該大學東亞語文系主任（一九七一—七五）。教學而外，李教授又曾任耶魯大學遠東出版社主任及編輯凡九年之久（一九六〇—六九）。

李教授著述甚豐，經常在學報刊登論文，又著有中英文專書十數部，如「威爾遜總統的對華政策（一九一三—一九一七）」、「美國與山東問題的解決」、「哈代評傳」、「中國文學史論著選目」、「中國小說中英文論著目錄」等皆是。李教授與中文大學關係向甚密切，歷任本校校外考試委員及新聘教師之評審員。李教授一九七五年應中文大學之邀請，出任中國文化研究所所長，並兼任大學歷史系客座教授。

問：李教授，請您簡單介紹一下中國文化研究所的工作和目標。

答：目前中國文化研究所的工作，主要有研究、編輯「中國文化研究所學報」和舉辦學術研討會及公開演講會，此外，所內文物館也經常舉辦中國書畫文物展覽。研究所希望（一）通過研究工作，提高學術水準，籍以對世界學術有所貢獻，同時增進世界對中國文化的了解；（二）利用研究成果增加對大學各學系在教授有關中國文化課程上的幫助，以盡作為大學一分子的責任；（三）通過研究所的各項工作，增加大學的學術氣氛。

問：中國文化研究所過去遇到的最大困難是什麼？

答：中國文化研究所過去最大的難題是經濟上的困難。研究所的經濟來源有二：大學雖然有少量撥款，但並無常年經費，所以主要還是靠海內外捐贈。海內外捐贈大致可分為兩類：一是只在某段期間內獲得的資助，例如哈佛燕京學社、亞洲協會、麥倫基金會及魯斯基金會等的捐贈；一是如永隆銀行發揚中國文化基金及利黃蘭芳紀念基金等捐贈，以每年所得利息作為研究所出版刊物之用。

解決經濟困難最徹底的方法當然是使研究所所有常年經費，俾能有計劃地發展所務。在大學成立之初，百端待舉，當然有許多方面都較研究更需要經費來發展，但是到了今日，如果我們要研究所充分發揮作用，則必須增撥研究經費。

問：研究所贊助的研究計劃是根據什麼標準來遴選的？

答：研究所的款項是分別用來支持研究中國文化的計劃和發表研究成果的。研究所贊助的研究計劃必須經由中國文化研究所務委員會遴選，委員會要慎重考慮所提計劃是否夠學術性，研究範圍在研究所的現有條件下是否切實可行、能否如期完成。假如是申請哈佛燕京學社資助的，則再要把選出的計劃經大學校長提送該社，再由該社根據自己的標準遴選；不過，經過我們委員會慎重考慮後選出的，通常都會獲哈佛燕京學社通過。

問：請問研究所內研究計劃有沒有特定的範圍和重點？

答：研究所贊助的研究計劃範圍甚廣，舉凡文史、哲、藝術史、教育、社會等無所不包。至於時代方面，雖然有人由於時尚或個人興趣的關係，認為我們對於近代的研究不夠，（當然，如果是不夠的話，是應該加重的。）但是我一向認為中國文化是整體的，把中國文化機械地割斷為古代與近代／現代而只偏重於一個時期的研究，未必適宜，我們應該強調二者並重。

問：研究所是否會在新學年聘請專任研究員，現在有什麼具體的進展嗎？

答：過去中國文化研究所沒有專任研究員，在所內研究和負責編輯工作的人員，都是學系或其他部門聘請的專任教職員。研究所一向

所做到的只是儘量與大學各部分研究中國文化的人聯繫。如果要開展研究所的工作，一方面既要維持這個傳統，和大學其他部門和學系教職員合作，為他們提供服務；一方面則要聘請專任研究員，因為本身既是研究所，就應該有專任研究員在其中工作。大學現在已經通過在所內設四個專任研究員職位，並且規定專任研究員可於本大學新退休的教職員中遴選，任期最多一年，俾結束其未完成的計劃；或遴選校外年輕的優秀學人之有具體研究計劃者出任，首次任期一年，必要時續聘一次，合計不超過兩年。目前研究所已聘得本校兩位新退休教授出任專任研究員：周法高教授和張德昌教授，周教授要完成的計劃是「金文話林補編」，張教授的是「中國近代史上之貪污問題」。另外兩位則還未請到，希望有些剛得到高等學位，特別是博士學位的年輕學人，成績優異、具有研究興趣，而尚未有固定職業者，研究所可以遴選。同時又可用這一、兩年時間觀察他們，如果他們真是能力高，能寫作又有口才，那麼大學有關學科需要這方面的教師時，可以轉任教席，這樣又可以增加大學聘請真正有才能的教師的機會，發生為大學儲才的作用。

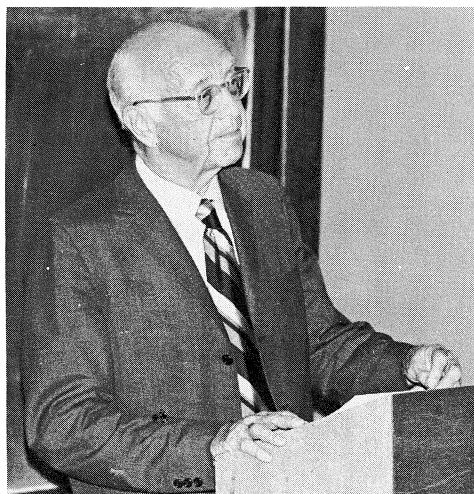
問：研究所是否還有客座研究員？

答：是的。本來研究所最理想的是能夠與海外大學交換學人，可是我們目前還沒有條件實行這項計劃，我們只能邀請客座研究員到所

內進行研究。客座研究員計劃也是值得注意和推行的，因為這是有互利的作用。研究員來所，可以利用所內的研究設備和服務，而本校也可以借重他們，為學生講課、指導和合作研究等。下學年將有兩位客座研究員到來：明尼蘇達大學中國文學教授劉君若教授和澳洲國立大學柳存仁教授。柳教授已定了在所進行研究外，更在新亞書院中文系授課。

問：研究所過去一年舉行多次研討會，但在大學內並不是盡人皆知，請問這些研討會的性質是怎樣的？

答：中國文化研究所自去年開始，即定期舉行「中國文化研討會」，原則是每兩星期一次，但有時是每隔三星期才舉行一次的。至於校內不是盡人皆知的問題，我想解釋一下，研討會與本所另外舉行的公開演講會性質並不相同。演講會的舉行，通常是有知名學者訪問本校，研究所就借這些機會，邀請他們就一些較為普通的題目作演講，例如本年五月邀請哈佛大學費正清教授（Prof. John K. Fairbank）主講：「美國漢學之問題與展望」，或者特為某些慶典如大學週年紀念等而舉辦。演講會是公開的，事前必有宣傳，俾校內外人士前來聽講。「中國文化研討會」則是另外一回事，討論的都是專門題目，有時由所內研究員提出研究報告，有時邀請訪問學人到會上講專題，出席者除本所人員和研究員外，亦根據題目性質邀請有興趣和有



費正清教授在中國文化研究所講演

研究的人士參加，演講後就是討論，通過切磋琢磨，冀能對中國文化種種問題有進一步的了解。又由於研討會是定期舉行的，當然有利於增加大學的學術氣氛，引起關心中國文化的人士的興趣，促進經驗和研究心得的交流。

問：本校研究中國文化的最大目的之一是在中西文化交流，假如有些學者，他們既用傳統方法來研究，又用中文發表研究成果，那是不是也可以收到文化交流之效？

答：做研究不能閉關自守，研究中國文化的最目的之一是要達到文化交流。我們都知道中西文化各有長短優劣，所謂交流就是要增加互相了解，捨短取長，成立新結晶，這才是進步。

現代人研究中國文化，最理想的當然是：

(一)在語言方面，既懂中文，又懂世界上各種

重要的文字如英、法、日、德、俄、意文等，那樣既可以運用中文材料，又可運用外文材料；

(二)在研究方法方面，既用傳統的方法，也用西方人文及社會科學的方法。然而我們絕不能因研究的人不諳外文或外文程度不足，或沿用傳統研究方法而完全否定他們的研究成果，只要他們真正學識淵博，而研究是科學的，他們的成果必定會對中國文化的了解有所增益，對文化交流有所貢獻。我們必須知道，我們的傳統治學方法，也有很科學的，斷不應妄自菲薄。

進行研究時懂得外文當然是有利的，但是對於發表時所用的文字就不能看得那麼偏僻，我們更不能說用外文發表的文章就必定好。論文應該用什麼文字發表，應視乎環境和讀者對象而定。如果在外國的外文刊物發表，當然要用外文，如果是給外國人看的，也可以用外文，但是如果能夠用中文發表，則可能意義更大，因為世界上有四分之一人是用中文的，其中必定有這類論文的讀者，至於夠得上作為這類高深和專門研究中國文化論文的外國讀者，必定也懂得中文。

我們對於中英文完全沒有成見，在研究所學報裡面，中英文論文都有，作者可以用對他最方便的文字來發表，同時用中文發表的論文必有英文摘要，用英文的必有中文摘要。

問：李教授，您曾在美國大學任教和從事研究

多年，覺得在中國文化研究上，本校與海外大學有什麼差別？

答：在中國文化研究方面，本校和外國是有差別的，概言之：

(一)由於香港鄰近中國大陸，所以研究的書刊和材料較多；

(二)由於我們是中國人，在文學上當然得天獨厚，比半途出家的外國人對中文的了解較深，使用起來較為方便；

(三)但是外國人，對於中國的外交史、文化交流史等方面的研究，往往比中國人方便，因為這類研究除了中國材料，還需用大量外國材料的；

(四)好的學者都是採用科學和客觀的方法去研究的，中國學者用中國傳統方法較多，西方較注重新科學方法，不過這也只是程度上的差別；

(五)過去西方研究中國文化，是基於切身需要，所以研究近代現代的較多，特別是鴉片戰爭以後的一段，不過近年來有了轉變，他們逐漸發覺必須同時兼顧以前的歷史，所以研究範圍也擴大了；

(六)此外，在研究中國與西方的關係時，西方學者運用外國材料較多，中國學者則用中國材料較多。

問：請問您覺得中國文化研究所學報的水準如何？

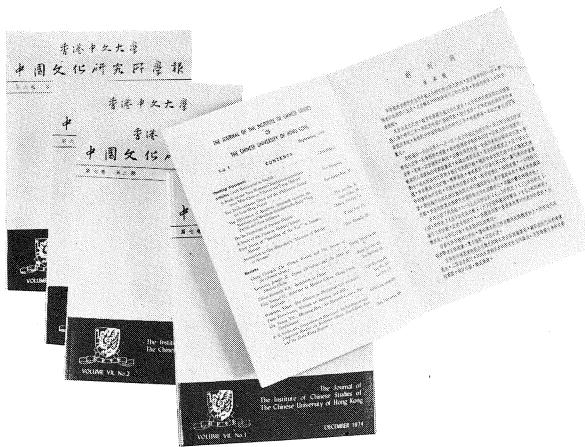
答：我們的刊物當然是在求進步，不以目前為滿足，要繼續改進。若拿我們的學報與外國

學報比較，那只能看個別文章水準，其中有些水準是很高的，但自然也有不如人的。同時，外國學報中的文章也不是篇篇皆好，也有許多文章不如我們的。既然我們學報有改進的餘地，就讓我約略談談要改進的幾點：

(一) 在外國的學術刊物，書評是很重要的部分，學者主要是靠書評得知自己那行出版了什麼好書。可是在我們的學報，書評佔的分量很輕，實在有增加的必要。我們應該多買些新書，請專家批評，當然，除了買書，也需要加強與外間學術機構交換新刊物；

(二) 擴大稿件來源，好的文章多多益善，應該多請校內及海內外學人為學報寫稿；

(三) 也許有人批評我們的學報太注重考證和鑽牛角尖，這類文章是需要的，但當然亦應該多刊載綜合性和解釋性的文章，即研討大一點範圍的論文。



如果學報的水平提高了，校內同人就會更樂於在學報上發表有價值的論文，間接激發他們研究的興趣；反過來說，如果大學能給予教職員更好的進修機會，他們就會更積極發表研究成果，學報的水準就會因而提高。由此可見，鼓勵教職員進修和多做研究與提高學報水平是互為因果的。

問：最後，請您談談中國文化研究所今後發展的方向和計劃。

答：中國文化研究所今後的發展方向和計劃，可以分四方面來說：

(一) 在研究方面，應該儘量採用進步的科學研究方法。假如我們現時對近代現代這時期的研究不夠，則要加倍注重，以求達到古今並重。

(二) 除了研究之外，還要注意出版。關於學報，我們剛才已經談過，至於刊印專書，研究所今後應該更多把研究成果編印成書，出版「專書叢刊」。

(三) 增加學術研討會舉辦的次數，加強與外國學術機構的聯繫，增聘客座研究員，逐步實現交換學人的計劃，這些都是保持甚至提高研究所水平的辦法，也正是我們應當努力的方向。

(四) 最後我們必須承認，要真正辦好研究所，實現我們的計劃，首先要解決財政問題。假如真的要使經濟基礎鞏固，就須如我在開始時說的，一方面要請大學給予研究所固定預算，這是屬於永久性的，另一方面就是向海內外募捐基金。



中國文化研究所內文物館

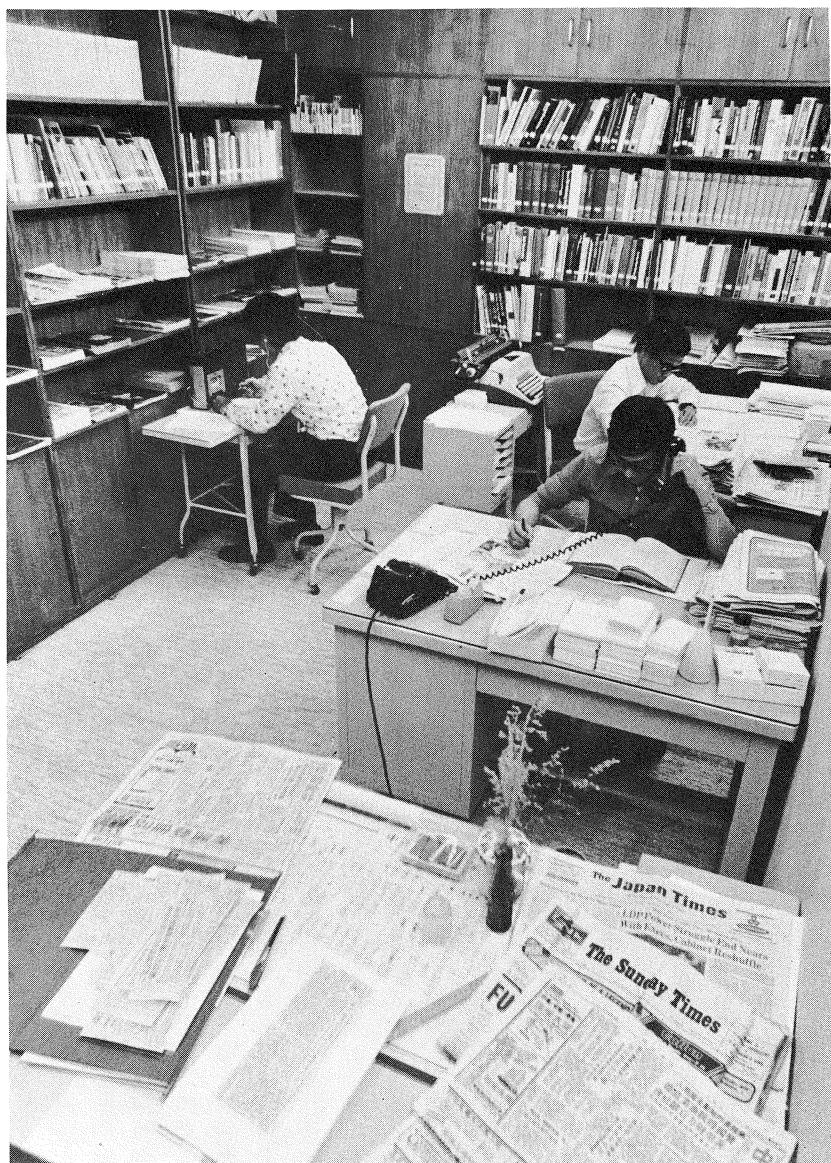
傳播研究中心

— 鍥而不舍 金石可鏤

「傳」是社會的基本活動，與人類各方面的行為息息相關，傳播的善用與否在在影響人類生活。隨着現代科技的進展，世界變得越來越小，如何善用傳播成了對世人的新挑戰。本校傳播研究中心希望在應付這項挑戰上略盡棉力。

傳播研究中心的工作重點在：研究中國文化背景中的傳播行為，促進亞洲區在研究和訓練上的合作以及意見的交換，蒐集和傳佈有關傳播研究、教育和科技的消息，以及訓練優秀的傳播工作者。

傳播研究中心的前身是「群眾播導中心」，改組迄今已有十八個月，一共舉辦了兩次地區性研討會，創辦並出版了「傳播季報」二期，又完成了多項研究計劃，贏得了東西方許多同類性質機構的友誼。目前，研究中心正在協助大學開設傳播學碩士學位課程，並籌備遷入即將落成的「綜合事業大樓」——「碧秋樓」。



中文傳播資料注釋索引

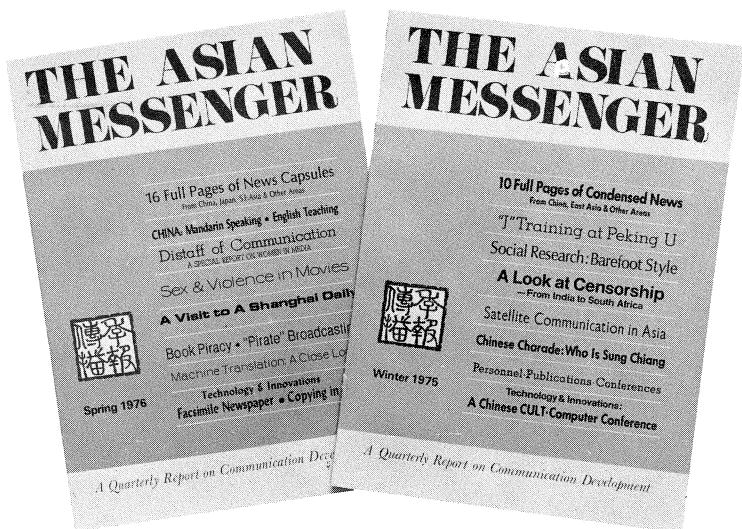
傳播研究中心爲了實現已定的目標，致力於填補兩個重要的知識空白：一是豐富的中文傳播經驗缺乏文獻的編集；一是東西方資料交流的不平衡現象。研究中心希望通過三項長遠的研究計劃，負起文化橋樑的任務，並成爲中外學者和學生研究的基地。

第一項計劃是文獻的編集，將亞洲重要中英文報紙內有關傳播及新聞學方面發展的資料收集、分類和儲存。此外，研究中心又搜集有助於了解傳統及現代中國文化背景下的傳播特徵及型式的新舊期刊雜誌。

第二項計劃是編印一本中文傳播資料注釋索引，首先查出一八〇〇年至今全部有關中文傳播資料的所在，將來如果經濟許可，則進一步加以蒐集。研究中心已請得數位外地研究人員協助，訪查分散於香港、台灣、中國大陸及其他地區的資料。這項工作完畢後，將會把重要的中文報章雜誌、傳播媒介、以及有關中國新聞學和傳播方面的書籍集中，編製索引和加以注釋，並分別用中英文刊印，公諸對傳播有興趣的學者和學生。

「傳播季報」

第三項計劃是出版「傳播季報」。這本季報在一九七五年十二月創辦，目的在向從事傳播教育及工作的人士提供香港、台灣、中國大陸及其他亞洲地區在傳播方面的研究、教育、科技和改進等的重要資料，藉此激發讀者的思想，使他們更爲留意這方面的問題和趨向。



已有一年歷史的「傳播季報」獲得海內外學者的稱許。傳播學的倡導者之一薛偉伯博士(Dr. Wilbur Schramm)稱它爲「富思想性和新聞價值的出色雜誌」；夏威夷東西中心傳播學院的高級研究員朱謙博士以爲它是「最有用的亞洲傳播資料來源」。

婦女與傳播媒介的研究

傳播研究中心除了是現有知識的傳遞站，

更希望成爲傳播知識的倉庫。到目前爲止，研究中心已經完成了一連串的研究計劃，其中包括中國聽衆收聽廣播的習慣和重要新聞的傳播過程等的研究。

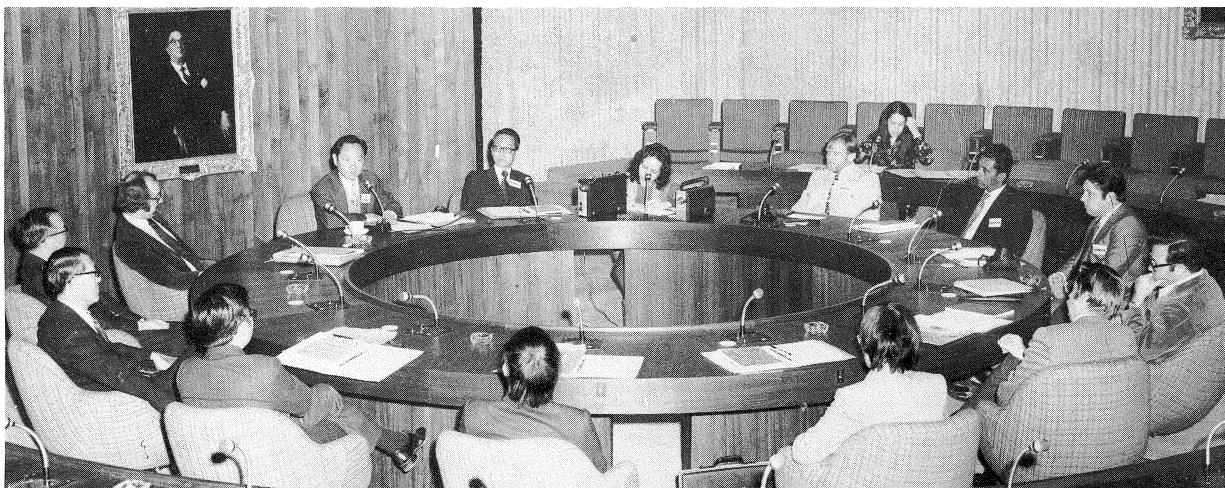
研究中心現在又與多個國家合作，研究亞洲傳播媒介中婦女的形象。參與這項計劃的學者分屬香港、印尼、日本、韓國、馬來西亞、菲律賓、新加坡、台灣和泰國，希望能夠找出這九個地區的報刊上所描繪的婦女形象。所獲資料先在當地分析，然後再在香港綜合處理。由於計劃規模較大，大約須於一九七七年底才能完成。

「冤情大使」的研究

雖然很多人相信大眾傳播媒介的主要功用是傳遞消息和提供娛樂，但研究中心更注意到大眾傳播媒介實在可以起「安全瓣」的作用。香港電台較受歡迎的節目：「太平山下漫步」，就是讓市民投訴的節目，充當市民與政府之間的冤情大使。研究中心現將這項節目的內容分析，以找出政府與市民溝通的範圍和傳媒在溝通上所起的作用；希望藉着研究結果的公開，促使市民注意到各種「伸冤」的途徑，以促進社會的協調；另一方面，又可使政府了解到社會的問題和煩惱，以改善對市民的服務。

與此同時，研究中心又訂出計劃，研究正在發展的沙田新市鎮內日形重要的傳播形式。

從上述的計劃，可見到研究中心的研究方向是：既從事基本理論的探索，又進行可應用於本地的實際情況的研究。研究中心堅信只有



會計研練訓究研播傳

兩方面並重，才可以使「傳」學的研究發揚光大。

傳播研究訓練研討會

研究中心認識到傳播研究必須採取科際綜合研究的方法，因此不單徵求社會學、心理學、政治學、經濟學專家的意見，邀請他們參加研究工作，並且積極與各國學者交換意見。爲了達到這些目的，研究中心一共舉辦了兩個地區性研討會。

本年（一九七六年）一月八日至十三日研究中心與瑞士日內瓦世界信義宗聯合舉辦「傳播研究訓練研討會」，目的在促使有關人士對傳播研究的趨向加以檢討和評價，有選擇地用西方的研究方法而非硬性移植，以及訓練更多有才幹的研究人員。

研討會在香港舉行，由香港中文大學社會科學學院院長薛壽生教授主持開幕典禮，薛教授在致詞時指出：「傳播不應一味借用外國科技知識……目前最迫切的任務是如何平衡推展外國及本地的知識與技能，來傳遞可促使國家進步的思想和意見。」

出席研討會的人士包括：馬來西亞大學大眾傳播學系阿默先生（Mr. Masor Ahmad）、孟加拉大學傳播學系伊雅本博士（Dr. K.E. Eapen）、埃塞俄比亞福音電台艾世亞先生（Mr. Ato Menkir Esayas）、日本世界信義宗傳播組 Naozumi Eto 先生及 Midori Suzuki 女士、英國萊斯特大學大眾傳播研究中心赫特曼教授（Prof. Paul Hartmann）、尼日利亞拉

各斯大學大眾傳播學系奧普波教授（Prof. A.E. Opubor）、法國巴黎聯合國教育科學及文化組織斯加博士（Dr. Wolfgang Seeger）、以及瑞士日內瓦世界信義宗麥萊林博士（Dr. Coes Hamelink）。本港的參加者計有天主教傳播委員會樂耀星神父（Fr. Robert Astorio）、香港浸會學院傳理系徐天佑先生、世界信義宗傳播組丁威廉先生（Mr. William Dinger）、以及本校余也魯教授、李沛良博士和朱立先生。

婦女與傳播研討會

研究中心同年四月六日至十日在香港主辦了第二個研討會：「婦女與傳播研討會」，目的在討論亞洲婦女在法律上和社會上的地位，並探討她們在傳播界工作和在傳播教育中所遇到的困難和機會。參加人士包括九個亞洲地區的男女學者和傳播界人士。

研討會由香港中文大學校長李卓敏博士主持開幕典禮。李校長在致詞時指出「我們甚希望能夠借重研討會之所得來籌劃研究院的傳播課程，以供本港及亞洲其他地區之男女深造。」研討會成功地找出了亞洲婦女所遇到的共同困難。參加者都同意雖然亞洲婦女已經從傳統的低微地位逐漸解放出來，社會地位較前提高，但仍須不斷改善。大會又希望婦女在媒介和傳播方面，獲得更多教育和就業機會，並促請大眾正視現存的婦女被歧視問題，鼓勵婦女對國家的發展作出貢獻。研討會最後提議各地合作研究婦女在傳播媒介工作上所處的境地，藉以更正一般人對婦女能力的誤解。



士博仙胡席主會大為左其，詞致上會討研播傳與女婦在士博敏卓李長校學大

出席研討會的人士計有：日本讀賣新聞婦女版主編深尾凱子女士與慶應大學傳播研究院光男壽美子教授、韓國人口研究院金智子博士與中央日報朴金玉女士、馬來西亞大學大眾傳播學系麥絲塔法女士 (Ms. Harima Dona Mustafa)、菲律賓大學大眾傳播學院柯西坦教授 (Professor Alicia M.L. Coseteng) 與菲律賓記者協會雷伊詩女士 (Ms. Alice Reyes)、新加坡亞洲大眾傳播研究中心林有文女士與南洋大學黃順忠博士、台灣國立政治大學徐佳士教授與合眾國際社特派員殷允芃女士、泰國 Satri San 婦女週刊主編屏通女士 (Ms. Nilawan Pintong) 與朱拉隆功大學傳播學系蘇坎雅女士 (Ms. Sukanya Terawani)。

香港參加者有：星島報業有限公司胡仙博士 (大會主席)、亞洲協會代表袁倫仁先生、亞洲報業協會高加尼先生 (Mr. V.G. Kulkarni)、香港電視有限公司周梁淑怡女士、中文大學傳播研究中心余也魯教授和朱立先生、紐約聯合衛理會傳播組主任慧絲博士 (Dr. Doris E. Hess) 是大會的顧問。

研究中心進一步計劃在一九七七年再行主辦兩個研討會，討論亞洲社會傳播中最迫切而又最基本的問題。

國際聯繫

研究中心在成長與發展的過程中，獲得不少海內外經濟上和精神上的支助，舉其要者有：香港亞洲協會、夏威夷檀香山東西中心傳

播學院、香港星島報業有限公司、美國聯合衛理會、以及美國倫敦世界傳播協會。

東西中心傳播學院與本校的傳播研究中心關係尤為密切。在多項合作研究計劃之中，即將完成的有編印研究中文媒介和傳播論文的摘要，俾不懂中文的讀者有機會得知中文傳播的情況。此外，兩個中心又定期交換資料，使得知對方的活動，以及分享二者對傳播基本問題的意见。

史丹福大學的傳播學系亦與本校傳播研究中心保持密切關係，除了互相交換意見外，他們的傳播系又定期供給資料予研究中心。

研究中心在短短的一年多，接待過的嘉賓多不勝數，這些從事傳播教育和媒介工作的人士分別來自菲律賓、印尼、日本、印度、台灣、新加坡、馬來西亞、泰國、英國、德國、瑞士、法國、美國等，他們很多是前來商談研究或其他的合作計劃。

新里程碑

傳播研究中心暫時借用大學圖書館大樓地庫，但隨着研究中心的不斷擴充、活動不斷增加，實在有遷往較大地方的必要。幸而大學得到何添慈善基金會的慷慨捐贈，興建四層高的碧秋樓，落成後研究中心將遷往其中兩層，除了現有辦公室外，還可裝置電台、電視錄映室。假如經濟許可的話，研究中心將會為校內及本港社會製作教學電視節目。

傳播研究中心短短的歷史和成就說明了眾志確可成城。

大學辯論比賽

中文大學與香港大學每年舉行一次大學辯論比賽，設有六個獎項，分別名爲美國銀行辯論比賽獎學金及美國銀行學術研究獎學金。第一屆大學辯論比賽於一九七二年舉行。

美國銀行每年捐贈港幣九千六百元作爲獎金，旨在提高學術研究興趣，並增進兩大學間同學之友誼及合作。

大學辯論比賽分兩部份舉行：第一部份爲本校與香港大學學生混合隊比賽，優勝隊伍每位隊員，可獲美國銀行辯論比賽獎學金五百元。第二部份爲校際辯論比賽，每校各派學生四名參加，獲勝隊伍的學校，可得學術研究獎學金四千六百元及獎盃一座，負方亦可得三千元。兩部份的比賽分別以中英文進行，但須每年交替更換。

中文大學在歷年大學辯論比賽中，獲得優良成績：

年份 勝方 辯論比賽語言
一九七二 中大 中文

一九七三 中大 英文

一九七四 (平) 中文

一九七五 中大 英文

一九七六 中大 中文

本屆辯論之題目爲「除外語科外，香港的中學教育應全用中文」，中大隊爲反方。

學術研究

兩所大學獲得美國銀行學術研究獎學金後，可用以資助個別學生提出的研究計劃，但這些研究必須與學生利益、香港問題或學術性問題有關。一九七五年獲資助的研究計劃分別爲：

無空氣調節火車隧道內空氣之研究

激光對 CNS 及視網膜的生物影響

中國科技史研究

新生嬰兒及少年之酒精中毒

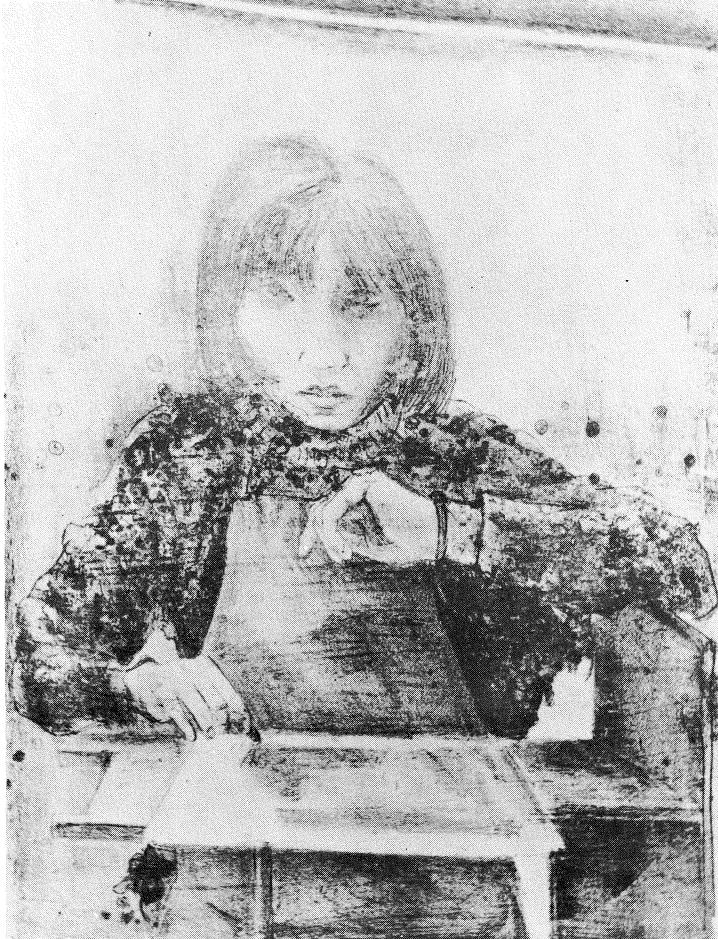
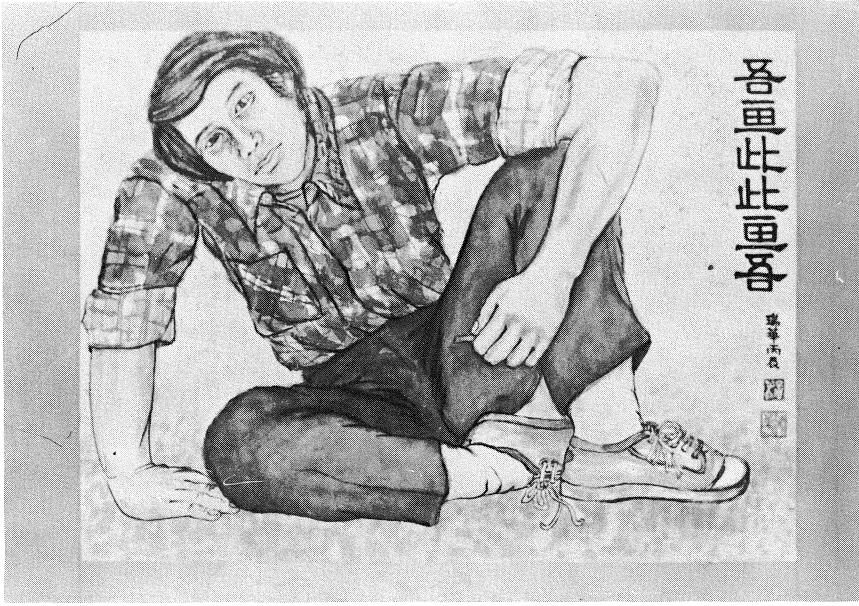
氧化硫對新界青龍頭植物及土壤侵蝕的影響

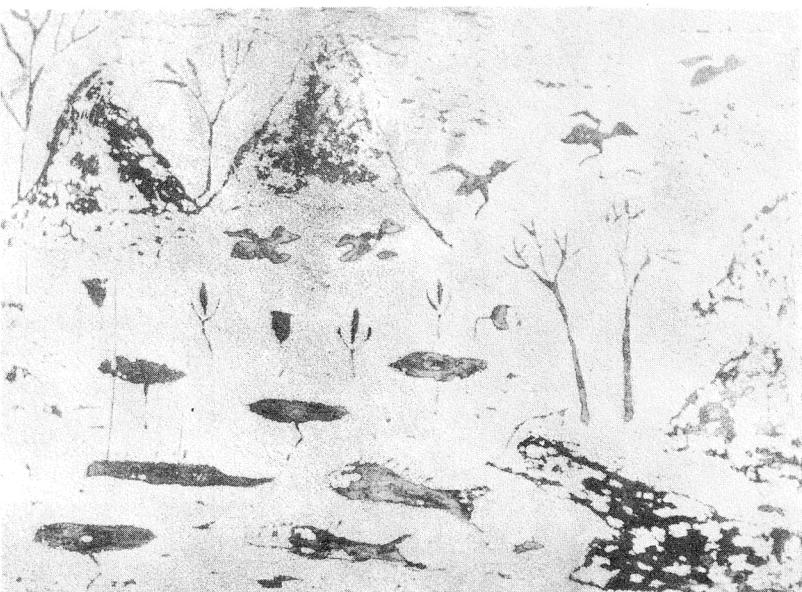
一九七六年中大得獎隊伍



中文大學藝術系畢業展

中文大學在一九七六年五月二十日至六月二日在中國文化研究所
文物館舉行新亞書院藝術系七六年度畢業展覽。展品包括國畫、書法、
油畫、版畫、陶塑五大類，共有百餘項。





- ① 潘瑞華 畫像（國畫）
- ② 盧小顏 自畫像（石版畫）
- ③ 廖少珍 夢：老人與貓（金屬版畫）
- ④ 盧少瓊 自畫像（油畫）
- ⑤ 丁錦華 山水（金屬版畫）

